

**Document de séance n° 6 / 6.2 / 2008
Vorlage Nr.**

Séance du Conseil de l'Eurodistrict / Sitzung des Euro- distriktrates 6 / 2008	Date de la séance / Sitzungstag 1.07.2008
---	--

Point n°6.2 de l'ordre du jour / Punkt 6.2 der Tagesordnung

Objet / Betreff: Périmètre de l'Eurodistrict côté français / Gebietskulisse des Eurodistrikts auf der französischen Seite

I. Rapport / Sachverhalt:

Le périmètre actuel de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau couvre le territoire de l'Ortenaukreis (environ 1850 km²) côté allemand et celui de la Communauté Urbaine de Strasbourg (env. 300 km²), côté français.

Le choix de ce périmètre a permis d'aboutir à un équilibre de part et d'autre du Rhin en termes de population ; cependant, d'un point de vue géographique, ce territoire est fortement déséquilibré.

Depuis la création de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau en 2005, de nombreuses collectivités françaises ont fait part de leur intérêt pour pouvoir prendre part à cette démarche.

Un élargissement du périmètre de l'Eurodistrict côté français répondrait également à la demande de certains membres allemands qui souhaiteraient retrouver, au sein de l'Eurodistrict, leurs partenaires naturels de coopération transfrontalière.

Das aktuelle Gebiet des Eurodistrikts Straßburg-Ortenau setzt sich aus der Fläche des Ortenaukreises (ca. 1850 km²) auf deutscher Seite und der Fläche der Stadtgemeinschaft Straßburg (CUS ca. 300 km²) auf französischer Seite zusammen.

Was die jeweilige Bevölkerung auf beiden Rheinseiten betrifft, ist diese Gebietskulisse ausgewogen. Aus geographischer Sicht ist jedoch ein großes Ungleichgewicht vorhanden.

Seit der Gründung des Eurodistrikts Straßburg-Ortenau im Jahre 2005 haben viele französische Körperschaften ihr Interesse an einer Beteiligung am Eurodistrikt bekundet.

Eine Erweiterung der Gebietskulisse des Eurodistrikts auf französischer Seite würde auch dem Wunsch einiger deutscher Mitglieder entsprechen, die ihre bisherigen langjährigen Partner in der grenzüberschreitenden Arbeit im Eurodistrikt gerne wiederfinden würden.

II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:

Conscient du déséquilibre géographique actuel du périmètre de l'Eurodistrict et des demandes récurrentes d'élargissement adressées par certaines collectivités françaises, le Conseil de l'Eurodistrict :

Im Bewusstsein des flächenmäßigen Ungleichgewichts der aktuellen Gebietskulisse des Eurodistrikts und der wiederholten Erweiterungsanfragen durch manche französische Körperschaften möchte der Eurodistrikt:

- appelle de ses vœux, à terme, l'élargissement du périmètre de l'Eurodistrict. La date exacte de cet élargissement dépendra toutefois de la forme juridique définitivement retenue et des conséquences qui en découleront.
- valide la participation, pour un an, en tant qu'observateurs, des Présidents de structures intercommunales membres du syndicat mixte pour le Scoters.
- rappelle aux collectivités non membres de l'Eurodistrict que, conformément au § 2 de la convention relative à la création de l'Eurodistrict, elles peuvent d'ores et déjà demander à être associées à des actions concrètes initiées par l'Eurodistrict et poser leur candidature à l'adhésion le moment venu.

die baldige Erweiterung der Gebietskulisse erreichen. Der exakte Zeitpunkt dieser Erweiterung ist abhängig von der letztendlich gewählten juristischen Form und den sich daraus ergebenden Folgen

die Beteiligung der Vorsitzenden der interkommunalen Strukturen, die Mitglieder des Scoters-Verbands (Planungsverband der Agglomeration Straßburg) sind, für ein Jahr und als Beobachter beschließen,

die Körperschaften, die nicht Mitglied des Eurodistrikts sind, daran erinnern, dass sie gemäß Artikel 2 der Vereinbarung über die Gründung des Eurodistrikts jetzt schon bei konkreten Aktionen des Eurodistrikts auf Anfrage beteiligt werden können und sich zu gegebener Zeit um ihre Aufnahme bewerben können.

III. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis:

<input type="checkbox"/> Accord <input type="checkbox"/> Refus <input type="checkbox"/> Résolution modifiée	<input type="checkbox"/> Zustimmung <input type="checkbox"/> Ablehnung <input type="checkbox"/> Abweichender Beschluss
---	--